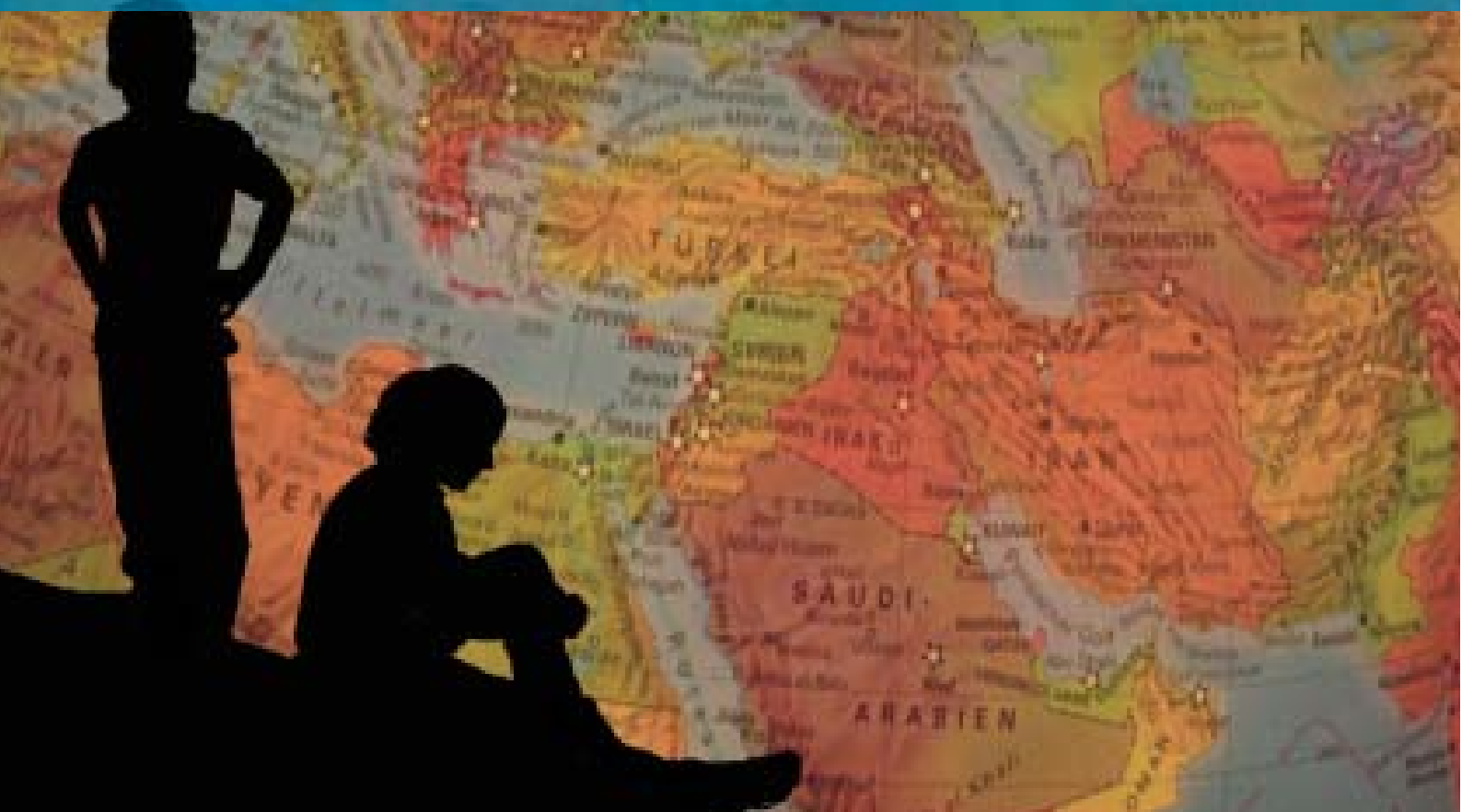


Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione ridotta Italiano - Tedesco

Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung
Italienisch - Deutsch



Inhaltsverzeichnis

Premessa	3
Vorwort	4
1 Scuola dell'obbligo	5
Volksschule (Obligatorische Schulzeit)	5
1.1 Scuola dell'infanzia (Kindergarten)	5
Kindergarten	5
1.2 Scuola elementare.....	6
Primarschule.....	6
1.3 Scuola secondaria (ex Oberstufe)	7
Sekundarschule (bisher Oberstufe)	7
2 Offerta di sostegno scolastico durante la scuola dell'obbligo	8
Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit	8
2.1 Classe d'inserimento	8
Einschulungsklasse (EK)	8
2.2 Pedagogia differenziale scolastica.....	8
Schulische Heilpädagogik (SHP).....	8
2.3 Logopedia / Lezioni per legastenici.....	8
Logopädie / Legasthenieunterricht.....	8
2.4 Psicomotricità	9
Psychomotorik	9
2.5 Lezioni di sostegno in tedesco come seconda lingua	9
Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache	9
2.6 Lezioni di sostegno in tedesco/matematica	9
Förderunterricht Deutsch / Mathematik.....	9
2.7 Sostegno e promozione di attitudini e doti	9
Begabungsförderung	9
2.8 Aiuto-compiti.....	9
Hausaufgabenhilfe	9
2.9 Lezioni di lingua e cultura d'origine	10
Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK).....	10
2.10 Lezioni di musica	10
Musikunterricht	10
2.11 Classi speciali.....	10
Sonderklassen	10
2.12 Scuola speciale	10
Sonderschule.....	10
3 Orientamento professionale e scolastico cantonale	12
Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB	12
4 Offerte-ponte	13
Brückenangebote	13
4.1 Il decimo anno	13
Zehntes Schuljahr.....	13
4.2 Pre-apprendistato	14
Vorlehre	14
4.3 Anno di economia domestica.....	15
Hauswirtschaftsjahr	15

4.4	Anno sociale Turgovia	16
	Sozialjahr Thurgau.....	16
4.5	Semestre di motivazione	16
	Motivationssemester	16
5	Formazione professionale di base che segue direttamente la scuola secondaria (Oberstufe)	18
	Berufliche Grundbildung im Anschluss an die Oberstufe	18
5.1	Formazione professionale di base biennale.....	18
	Zweijährige berufliche Grundbildung	18
5.2	Appendistato	19
	Berufslehre	19
5.3	Scuole professionali con esame di maturità.....	19
	Berufsmaturitätsschulen (BMS)	19
6	Formazione scolastica che segue direttamente la scuola secondaria (Oberstufe)	21
	Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Oberstufe.....	21
6.1	Scuola media superiore professionale	21
	Fachmittelschule (FMS).....	21
6.2	Scuola media superiore commerciale	22
	Handelsmittelschule (HMS)	22
6.3	Scuola media superiore d'informatica	22
	Informatikmittelschule (IMS)	22
6.4	Scuola di maturità ginnasiale (liceo)	23
	Gymnasiale Maturitätsschule.....	23
6.5	Scuola di maturità pedagogica	24
	Pädagogische Maturitätsschule	24
6.6	Indicazioni	25
	Hinweis	25
7	Contributi finanziari per la formazione: borse di studio, prestiti e sussidi per la frequenza di scuole fuori Cantone	26
	Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen	26
7.1	Borse di studio e prestiti	26
	Stipendien und Darlehen	26
7.2	Sussidi finanziari per la frequenza di una scuola	26
	Schulgelder.....	26
8	Ulteriori offerte	28
	Weitere Angebote	28
8.1	Servizio pedagogico-psicologico.....	28
	Pädagogisch-Psychologischer Dienst (PPD).....	28
8.2	Promozione dello sport.....	29
	Sportförderung.....	29
8.3	Indirizzi	30
	Adressen.....	30
	Impressum / Impressum	32

Premessa

Cari genitori
Cari scolari e scolari
gentili signore e signori

La presente pubblicazione illustra l'offerta formativa del Cantone Turgovia. I genitori immigrati, i loro figli e altre persone interessate vi trovano le informazioni di base sulla scuola dell'obbligo e sul sistema di formazione professionale del nostro Cantone. Essa contiene inoltre gli indirizzi delle scuole della fascia post-obbligo e dei centri di consulenza e di informazione. Un'esposizione più dettagliata sulla formazione nelle scuole universitarie professionali (Fachhochschulen-FH) e sulle università è riportata nell'edizione originale di questa pubblicazione (per richiederla, vd. Impressum).

Intendiamo incoraggiare i genitori a rivolgersi, in caso di dubbi durante il periodo scolastico o in occasione della scelta della professione dei loro figli, al personale insegnante oppure ad uno dei centri specializzati in elenco. Qui è possibile ottenere la consulenza o l'aiuto in tutte le questioni riguardanti la scuola e la formazione professionale. È ugualmente possibile rivolgersi alle autorità scolastiche locali o alla direzione della scuola.

Siamo convinti che fondamentalmente tutte le possibilità di formazione siano aperte ad ogni bambino, anche se di diverse origini linguistiche e culturali, e speriamo che la presente pubblicazione informativa dia un contributo in questa direzione. I nostri migliori auguri accompagnano i bambini e i ragazzi nel loro cammino verso un futuro con buone possibilità di formazione.

Walter Berger, Chef ufficio per la scuola dell'obbligo e la scuola dell'infanzia

Vorwort

Liebe Eltern
Liebe Schülerinnen und Schüler
Sehr geehrte Damen und Herren

Die vorliegende Broschüre zeigt die Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau auf. Migrierte Eltern, ihre Kinder und andere interessierte Personen finden darin grundlegende Informationen über die Volksschule und das Berufsbildungssystem unseres Kantons. Zudem enthält die Broschüre Adressen von weiterführenden Schulen sowie von Beratungs- und Anlaufstellen. Detaillierte Ausführungen über die Ausbildungen an Fachhochschulen und Universitäten sind in der Originalausgabe der Broschüre (Bezugsquelle siehe Impressum) aufgeführt.

Wir möchten die Eltern ermutigen, sich bei Unsicherheiten während der Schulzeit und bei der Berufswahl ihres Kindes an die Lehrpersonen oder an eine der aufgeführten Fachstelle zu wenden. Dort erhalten sie Beratung und Hilfe in allen Fragen der Schul- und Berufsbildung. Ebenso kann die örtliche Schulbehörde oder die Schulleitung beigezogen werden.

Wir sind davon überzeugt, dass jedem Kind, auch wenn es andere sprachliche und kulturelle Wurzeln hat, grundsätzlich alle Bildungsmöglichkeiten offen stehen und hoffen, dass die vorliegende Informationsbroschüre einen Beitrag dazu leistet. Unsere besten Wünsche begleiten die Kinder und Jugendlichen auf ihrem Weg in eine Zukunft mit guten Bildungsmöglichkeiten.

Walter Berger, Chef Amt für Volksschule und Kindergarten

1 Scuola dell'obbligo Volksschule (Obligatorische Schulzeit)

1.1 Scuola dell'infanzia (Kindergarten) Kindergarten

Nella scuola dell'infanzia i bambini hanno lezione nei seguenti ambiti: lingua, matematica, "l'uomo e l'ambiente", musica, lavoro manuale/disegno/attività figurative e motricità. Attraverso l'approccio ludico con i contenuti dell'apprendimento si esercitano le premesse necessarie per potere in seguito, a scuola, imparare a leggere, a scrivere e a far di conto.

Contemporaneamente il bambino viene avviato a sviluppare la percezione di sé e la competenza sociale. I bambini con deficit nello sviluppo o con ancora insufficiente conoscenza della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno pedagogico. La collaborazione con la famiglia riveste una grande importanza. La scuola dell'infanzia è strettamente collegata alla scuola elementare.

Im Kindergarten wird das Kind in folgenden Bereichen unterrichtet: Sprache, Mathematik, Mensch und Umwelt, Musik, Werken/Zeichnen/Gestalten und Bewegung. Durch den spielerischen Umgang mit den Lerninhalten werden die Voraussetzungen geübt, die es braucht, um in der Schule Lesen, Schreiben und Rechnen zu erlernen. Gleichzeitig wird das Kind gezielt in Selbst- und Sozialkompetenz gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung. Die Zusammenarbeit mit dem Elternhaus hat grosses Gewicht. Der Kindergarten ist eng mit der Primarschule verknüpft.

Fascia d'età	Periodo prescolare, frequenza facoltativa, due anni prima dell'inizio dell'obbligo scolastico
Altersstufe	freiwillige Vorschule, zwei Jahre vor Beginn der Schulpflicht
Durata Dauer	Di regola 2 anni in der Regel 2 Jahre
Consistenza numerica delle classi	Circa 20 bambini
Klassengrösse	ca. 20 Kinder
Ammissione	Sono ammessi i bambini che hanno compiuto il quarto anno d'età prima del 1° maggio.
Aufnahme	Aufgenommen werden Kinder, die vor dem 1. Mai des Eintrittsjahres das vierte Lebensjahr vollendet haben.
Inoltre	Una volta avvenuta l'ammissione al Kindergarten, la frequenza è obbligatoria.
Weiteres	Nach Eintritt in den Kindergarten ist der weitere Besuch obligatorisch
Competenza Zuständigkeit	Autorità scolastiche del Comune di domicilio Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.2 Scuola elementare Primarschule

La scuola elementare mette le basi per tutta la formazione scolastica. Trasmette le conoscenze e le competenze elementari nella lettura, nella scrittura e in matematica. Inoltre vengono qui trattati, ai diversi livelli di capacità, elementi di base nei seguenti ambiti: "uomo e l'ambiente" (Realien), canto/musica, disegno/attività figurative, lavoro con materiale tessile/lavoro manuale e sport. I bambini sono anche seguiti, sostenuti e stimolati nello sviluppo della loro personalità. Gli scolari con carenze nello sviluppo, disturbi dell'apprendimento o una conoscenza ancora insufficiente della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno scolastico.

Die Primarschule legt die Grundlage für die schulische Bildung. Sie vermittelt Grundkenntnisse und Fertigkeiten in Lesen, Schreiben und Mathematik. Dazu werden stufengerechte Grundlagen im Realienunterricht (Mensch und Umwelt), Singen/Musik, Zeichnen/Gestalten, Textilarbeit/Werken und Sport erarbeitet. Zudem werden die Kinder in ihrer Persönlichkeitsentwicklung begleitet, gestärkt und gefördert. Für Kinder mit Entwicklungsdefiziten, Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Fascia d'età	Ciclo inferiore 1a - 3a classe ciclo medio 4a - 6a classe
Altersstufe	Unterstufe 1. - 3. Klasse Mittelstufe 4. - 6. Klasse
Durata	6 anni
Dauer	6 Jahre
Consistenza numerica della classe	Circa 24 bambini
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Ammissione	I bambini che hanno compiuto prima del 1° maggio il sesto anno d'età sono soggetti all'obbligo a partire dall'inizio del nuovo anno scolastico.
Aufnahme	Kinder, die vor dem 1. Mai des Eintrittsjahres das sechste Lebensjahr vollendet haben, werden auf Beginn des neuen Schuljahres schulpflichtig.
Inoltre	L'obbligo scolastico deve essere assolto nel Comune in cui il bambino abita.
Weiteres	Die Schulpflicht ist in der Schulgemeinde zu erfüllen, wo das Kind wohnt.
Competenza Zuständigkeit	Autorità scolastiche del Comune di domicilio Schulbehörde der Wohnortgemeinde

1.3 Scuola secondaria (ex Oberstufe) Sekundarschule (bisher Oberstufe)

Nella scuola secondaria vengono approfonditi ed ampliati i contenuti formativi della scuola elementare, affinché i ragazzi possano costruire una solida base per il loro percorso professionale o scolastico. Le lezioni sono qui impartite a diversi livelli di rendimento. Gli ambiti d'insegnamento comprendono i seguenti gruppi di discipline: matematica, lingue, "l'uomo e l'ambiente" (Realien), musica, disegno, lavoro manuale/attività figurative, sport, economia domestica e cognizioni sulle professioni. I ragazzi con difficoltà di apprendimento o insufficiente conoscenza della lingua tedesca hanno a disposizione una vasta offerta di sostegno scolastico.

In der Sekundarschule werden die Bildungsinhalte der Primarschule vertieft und erweitert, damit sich die Jugendlichen eine solide Grundlage für ihren beruflichen oder schulischen Werdegang aufbauen können. Der Unterricht in der Sekundarschule wird auf verschiedenen Leistungsniveaus angeboten. Die Unterrichtsbereiche beinhalten die Fächergruppen Mathematik, Sprachen, Realien, Musik, Zeichnen, Werken/Gestalten, Sport, Hauswirtschaft und Berufskunde. Für Jugendliche mit Lernbehinderungen oder noch ungenügenden Deutschkenntnissen steht ein breites Förderangebot zur Verfügung.

Fascia d'età	7° - 9° anno scolastico
Altersstufe	7. - 9. Schuljahr
Durata	3 anni (passaggio al ginnasio possibile dopo 2 anni)
Dauer	3 Jahre (Übertritt ins Gymnasium nach 2 Jahren möglich)
Consistenza numerica delle classi	Circa 24 ragazzi
Klassengröße	ca. 24 Kinder
Assegnazione ai diversi livelli	L'assegnazione avviene sulla base del parere dell'insegnante elementare durante il 6° anno scolastico ed è prima discussa con i genitori.
Zuteilung Niveaus	Die Zuteilung erfolgt durch die Primarlehrkraft im Laufe des 6. Schuljahres und wird mit den Eltern vorbesprochen.
Ammissione	Le scuole secondarie hanno regolamenti di ammissione e di promozione propri. Decisivo per l'assegnazione è il giudizio complessivo sul ragazzo (rendimento e capacità).
Aufnahme	Die Oberstufenschulen haben eigene Aufnahme- und Promotionsreglemente. Massgebend für die Zuteilung ist eine umfassende Beurteilung des Kindes (Leistungen und Fähigkeiten).
Inoltre	Materie facoltative a scelta
Weiteres	Freifachangebote
Competenza	Autorità scolastiche del Comune di domicilio
Zuständigkeit	Schulbehörde der Wohnortgemeinde

2 Offerta di sostegno scolastico durante la scuola dell'obbligo

Förderangebote während der obligatorischen Schulzeit

La scelta, l'entità e la partecipazione alle spese concernenti le offerte di sostegno qui di seguito descritte variano ai diversi livelli di scuola e nelle diverse circoscrizioni scolastiche. Il personale insegnante responsabile e/o le autorità scolastiche informano sull'offerta di sostegno a disposizione nel luogo in cui si trova la scuola.

Die Auswahl, der Umfang und der Selbstkostenanteil der unten beschriebenen Förderangebote variiert in den verschiedenen Schulstufen und in den einzelnen Schulgemeinden vor Ort. Die zuständigen Lehrpersonen und/oder die Schulbehörde informieren über das vorhandene Angebot am Schulort.

2.1 Classe d'inserimento

Einschulungsklasse (EK)

Nella classe d'inserimento i bambini con ritardo nello sviluppo hanno la possibilità di raggiungere in due anni gli obiettivi didattici della prima classe elementare. Dopo questa classe d'inserimento normalmente i bambini passano alla 2. classe.

In der Einschulungsklasse erhalten Kinder mit Entwicklungsverzögerungen die Möglichkeit, die Lernziele der ersten Primarklasse in zwei Jahren zu erreichen. Nach der EK treten die Kinder in der Regel in die 2. Klasse ein.

2.2 Pedagogia differenziale scolastica

Schulische Heilpädagogik (SHP)

Il personale insegnante specializzato in pedagogia differenziale scolastica offre, in stretta collaborazione con gli insegnanti di classe, sostegno integrativo alle scolare e agli scolari con esigenze particolari.

Lehrpersonen für Schulische Heilpädagogik bieten in enger Zusammenarbeit mit den Klassenlehrpersonen integrative Unterstützung für Schülerinnen und Schüler mit besonderen Bedürfnissen an.

2.3 Logopedia / Lezioni per legastenici

Logopädie / Legasthenieunterricht

I bambini con un ritardo nello sviluppo della lingua o con un deficit linguistico vengono seguiti da una logopedista.

Kinder mit sprachlichen Entwicklungsverzögerungen oder Sprachbehinderungen werden von einer Logopädin betreut.

2.4 Psicomotricità Psychomotorik

I bambini con difficoltà a livello di psicomotorio vengono seguiti da una terapeuta specializzata in questo ambito.

Kinder mit motorischen Auffälligkeiten werden von einer Psychomotoriktherapeutin betreut.

2.5 Lezioni di sostegno in tedesco come seconda lingua Förderunterricht Deutsch als Zweitsprache

I bambini che non conoscono sufficientemente la lingua tedesca possono usufruire un sostegno linguistico aggiuntivo da parte di personale professionalmente preparato. Dopo tre anni, al più tardi, questo provvedimento viene nuovamente preso in esame.

Kinder mit ungenügenden Deutschkenntnissen erhalten zusätzlich eine sprachliche Förderung durch ausgewiesene Fachkräfte. Spätestens nach drei Jahren wird die Massnahme überprüft.

2.6 Lezioni di sostegno in tedesco/matematica Förderunterricht Deutsch / Mathematik

I bambini con deficit in ortografia, grammatica, lettura o matematica possono usufruire di lezioni aggiuntive, impartite da personale preparato, per colmare le lacune esistenti.

Kinder mit Defiziten in den Bereich Rechtschreibung, Grammatik, Lesen oder Mathematik erhalten von einer Fachperson Zusatzunterricht, um vorhandene Lücken zu schließen.

2.7 Sostegno e promozione di attitudini e doti Begabungsförderung

Ai bambini con attitudini e doti particolari vengono assegnati, in speciali ore di lezione, compiti adeguati, affinché possano applicare e sviluppare in modo mirato le loro risorse.

Kindern mit besonderen Begabungen werden in speziellen Unterrichtsstunden Aufgaben angeboten, in denen sie ihre Stärken gezielt einsetzen und weiterentwickeln können.

2.8 Aiuto-compiti Hausaufgabenhilfe

I bambini che nelle loro famiglie non possono essere seguiti in modo ottimale nell'eseguire i compiti hanno la possibilità, in molte scuole, di essere assistiti in un aiuto-compiti dopo l'orario scolastico ufficiale. Per questa offerta viene richiesto un contributo alle spese.

Kinder, welche in ihrer Familie bei den Hausaufgaben nicht optimal betreut werden können, haben an vielen Schulorten die Möglichkeit, sich nach der offiziellen Schulzeit bei der Erledigung der Hausaufgaben betreuen zu lassen. Für das Angebot wird ein Unkostenbeitrag erhoben.

2.9 Lezioni di lingua e cultura d'origine **Unterricht in heimatlicher Sprache und Kultur (HSK)**

Per i bambini con diverse origini linguistiche e culturali le Ambasciate, i Consolati ed associazioni private offrono ore di lezione aggiuntive. La frequenza è facoltativa, ma viene consigliata dalla scuola pubblica turgoviese.

Für Kinder mit andern sprachlichen und kulturellen Wurzeln bieten Botschaften, Konsulate und private Trägervereine einen wöchentlichen Zusatzunterricht an. Der Besuch ist freiwillig, wird aber von der Thurgauer Volksschule empfohlen.

2.10 Lezioni di musica **Musikunterricht**

I bambini con interessi musicali hanno la possibilità di frequentare lezioni di musica (educazione precoce alla musica, coro infantile, lezioni di flauto ecc.). Le lezioni godono del sostegno ideale e organizzativo della scuola. La frequenza è facoltativa ed a pagamento.

Kinder mit musikalischen Interessen haben die Möglichkeit Musikunterricht (Frühmusikalische Erziehung, Kinderchor, Blockflötenunterricht u.a.) zu besuchen. Der Unterricht wird von der Schule ideell und organisatorisch unterstützt. Der Besuch ist freiwillig und für die Eltern kostenpflichtig.

2.11 Classi speciali **Sonderklassen**

I bambini con difficoltà generali di apprendimento o con disturbi di comportamento vengono seguiti in modo adeguato alle loro capacità individuali nelle classi speciali. Le autorità cantonali favoriscono forme di scolarizzazione integrativa nelle classi regolari, sostenute dalla pedagogia differenziale scolastica (SHP).

Kinder mit allgemeiner Lernbehinderung oder Verhaltensstörungen werden an diversen Schulorten in Sonderklassen ihren individuellen Fähigkeiten entsprechend gefördert. Die kantonalen Behörden favorisieren integrative Schulungsformen in der Regelklasse mit Unterstützung durch die SHP.

2.12 Scuola speciale **Sonderschule**

I bambini e i ragazzi portatori di handicap hanno la possibilità di fruire di una scolarizzazione particolare, adeguata alle loro esigenze. Per i genitori le lezioni nella scuola speciale sono gratuite. La necessità di frequentare una scuola speciale viene esaminata dagli psicologi/psicologhe scolastici e dalle logopediste del Servizio pedagogico-psicologico. I genitori devono

dare il loro consenso all'assegnazione del proprio figlio ad una scuola speciale. Alle autorità scolastiche spetta la decisione sul percorso scolastico da seguire.

Für behinderte Kinder und Jugendliche besteht die Möglichkeit einer an ihre Bedürfnisse angepassten besonderen Schulung. Für die Eltern ist der Sonderschulunterricht kostenlos. Die Abklärung der Sonderschulbedürftigkeit erfolgt durch die Schulpsychologinnen, Schulpsychologen und Logopädinnen des Pädagogisch-Psychologischen Dienstes. Die Eltern müssen ihre Zustimmung zu einer Platzierung ihres Kindes in eine Sonderschule geben. Den Schullaufbahnentscheid fällt die Schulbehörde.

3 Orientamento professionale e scolastico cantonale Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB

L'orientamento scolastico e professionale aiuta i ragazzi e gli adulti, tramite informazioni generali e consulenza personale, nella scelta della professione o degli studi, nonché nella strutturazione del percorso professionale. Si può usufruire gratuitamente delle consulenze.

Nel sito www.berufsberatung.ch si possono trovare informazioni generali sulla scelta della professione e sulla pianificazione dell'iter professionale.

Die Berufs- und Studienberatung hilft Jugendlichen und Erwachsenen durch allgemeine Aufklärung und persönliche Beratung bei der Berufs- oder Studienwahl sowie bei der Gestaltung der beruflichen Laufbahn. Die Beratungen können unentgeltlich in Anspruch genommen werden. Allgemeine Informationen zur Berufswahl und Laufbahnplanung sind unter www.berufsberatung.ch zusammengefasst.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

Kantonale Berufs- und Studienberatung KBSB

St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld

Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89

E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch

Internet: www.abb.tg.ch, www.berufsberatung.ch

4 Offerte-ponte Brückenangebote

Le offerte-ponte possono aiutare i ragazzi che non hanno superato il passaggio diretto all'apprendistato o ad una scuola, oppure che non sanno ancora quale direzione prendere in futuro. Le offerte-ponte offrono la possibilità di:

- Completare ed approfondire le conoscenze di base in lingua e matematica
- Ampliare la formazione generale
- Conoscere meglio se stessi e le opportunità professionali, per trovare un strada di accesso alla professione.

Ci sono alcune offerte-ponte di carattere strettamente scolastico ed altre che consistono in una combinazione di lezioni scolastiche e pratica professionale.

Die Brückenangebote können jenen Jugendlichen helfen, die den direkten Sprung in die Berufslehre oder an eine weiterbildende Schule nicht geschafft haben oder noch nicht wissen, in welche Richtung es weitergehen soll. Brückenangebote bieten die Möglichkeit

- sprachliche und mathematische Grundkenntnisse zu ergänzen und zu vertiefen,
- die Allgemeinbildung zu erweitern
- sich und die Berufschancen besser kennen zu lernen und damit den Weg zum Berufseinstieg zu finden.

Es gibt rein schulische Brückenangebote und solche mit einer Kombination von Schulunterricht und Berufspraktikum.

4.1 Il decimo anno Zehntes Schuljahr

Durata	1 anno
Dauer	1 Jahr

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none">• Iscrizione subito dopo la frequenza della scuola secondaria (Oberstufe)• Parere favorevole della scuola di provenienza, degli insegnanti di classe
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• Eintritt direkt nach absolvierter Oberstufe• Empfehlung der abgebenden Schule, der Klassenlehrkraft

Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Preparazione, nei seguenti ambiti, all'apprendistato o ad una scuola • aggiornamento professionale, sviluppo della personalità, scelta della professione
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Vorbereitung auf Lehre oder Schule in den Bereichen: Weiterbildung, Persönlichkeitsentwicklung, Berufswahl

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Zehntes Schuljahr Frauenfeld
Oberstufenschulgemeinde Frauenfeld
Zeughausstrasse 14, 8500 Frauenfeld
E-Mail: zehntes.leitung@schulen-frauenfeld.ch
Internet: www.schulen-frauenfeld/zehntes
- Zehntes Schuljahr Kreuzlingen
Oberstufenschulgemeinde Kreuzlingen
Pestalozzistrasse 15, 8280 Kreuzlingen
E-Mail: zsk-schulleitung@schulekreuzlingen.ch
Internet: www.schulekreuzlingen.ch
- Privatschule:
Schule für Beruf und Weiterbildung SBW, Haus des Lernens
Hafenstrasse 46, 8590 Romanshorn
Tel: 071 466 70 90
E-Mail: info@sbw.edu, Internet: www.sbw.ch
- Presso i centri di orientamento professionale / le scuole secondarie di provenienza
Bei den Berufsberatungsstellen / abgebenden Oberstufenschulen

4.2 Pre-apprendistato Vorlehre

Durata	1 anno
Dauer	1 Jahr
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • Insufficienti competenze linguistiche all'inizio dell'apprendistato • Periodo dell'obbligo scolastico concluso • Contratto di pre-apprendistato stipulato con un'azienda formatrice turgoviese
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • ungenügende Sprachkompetenzen für den Beginn einer Lehre • abgeschlossene obligatorische Schulzeit • abgeschlossener Vorlehrvertrag mit einem Thurgauer Lehrbetrieb

Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Fornire le premesse per il passaggio ad un apprendistato professionale • Riempire le lacune scolastiche
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Voraussetzungen für den Übertritt in die Berufslehre schaffen • schulische Lücken schliessen

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Gewerbliches Bildungszentrum Weinfelden, Fachbereichsleiter
Anlehre/Vorlehre
Bleichestrasse 1, 8570 Weinfelden
Tel. 071 626 86 86
Internet: www.bbz.ch

4.3 Anno di economia domestica Hauswirtschaftsjahr

Durata	1 anno
Dauer	1 Jahr

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • Periodo dell'obbligo scolastico concluso • Inclinazione per i lavori collegati all'economia domestica • Amore per i bambini, la natura e gli animali
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • abgeschlossene obligatorische Schulzeit • Freude an hauswirtschaftlichen Arbeiten • Liebe zu Kindern, Natur und Tieren

Obiettivo	• Preparazione a diverse professioni tramite lavori pratici collegati all'economia domestica
Ziel	• Vorbereitung auf verschiedene Berufe durch praxisbezogene hauswirtschaftliche Arbeiten

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Bildungszentrum für Hauswirtschaft
Freiestrasse 26, 8570 Weinfelden
E-Mail: hfs.weinfelden@tg.ch, Internet: www.bzh-weinfelden.tg.ch

4.4 Anno sociale Turgovia Sozialjahr Thurgau

Durata	1 anno
Dauer	1 Jahr

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none">• Periodo dell'obbligo scolastico concluso• Piacere e interesse per le problematiche ed il lavoro sociale• Giovani prima del compimento del 18° anno d'età
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• abgeschlossene obligatorische Schulzeit• Freude und Interesse an sozialen Fragen und Arbeiten• Jugendliche vor Erreichung des 18. Altersjahrs

Obiettivo	<ul style="list-style-type: none">• Preparazione alle professioni sociali, accompagnamento nella scelta della professione e del posto di apprendistato
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• Vorbereitung für soziale Berufe, Begleitung in Berufs- und Lehrstellenwahl

Ulteriori informazioni
Weitere Informationen:

- Bildungszentrum für Hauswirtschaft
Freiestrasse 26, 8570 Weinfelden
E-Mail: hfs.weinfelden@tg.ch, Internet: www.bzh-weinfelden.tg.ch

4.5 Semestre di motivazione Motivationssemester

Durata	6 mesi
Dauer	6 Monate

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none">• Periodo dell'obbligo scolastico concluso• Da 15 a 20 anni d'età• Accesso possibile in ogni momento• Motivazione e disposizione alla frequenza
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• abgeschlossene obligatorische Schulzeit• 15 – 20 jährig• Eintritt jederzeit möglich• Motivation und Bereitschaft

Obiettivo	<ul style="list-style-type: none">• Trovare un posto di lavoro adeguato o un'attività lavorativa
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• Finden eines geeigneten Arbeitsplatzes oder einer Arbeitsstelle

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Stiftung Zukunft Thurgau / basis-job
Bahnhofstrasse 22, 8570 Weinfelden
Internet: www.stiftung-zukunft.ch

5 Formazione professionale di base che segue direttamente la scuola secondaria (Oberstufe)

Berufliche Grundbildung im Anschluss an die Oberstufe

Circa due terzi dei giovani scelgono una formazione professionale dopo la scuola dell'obbligo. Nel Cantone Turgovia più di 3000 aziende autorizzate assicurano un'offerta di formazione per circa 160 tipi di apprendistato. Al centro della formazione professionale di base vi è l'apprendimento in un'azienda per tre o quattro giorni settimanali. Parallelamente la frequenza delle scuole professionali assicura le conoscenze fondamentali di teoria necessarie per esercitare la professione, nonché la formazione generale. Le scuole professionali prevedono anche lezioni di sport, organizzano corsi facoltativi e corsi di sostegno. Esiste una formazione professionale di base che dura due anni e si conclude con un attestato; c'è poi una formazione professionale di base che dura da tre a quattro anni e si conclude con un attestato federale di capacità.

Rund zwei Drittel der Jugendlichen wählen nach der obligatorischen Schulzeit eine Berufsausbildung. Im Kanton Thurgau stellen über 3000 Lehrbetriebe ein Bildungsangebot in rund 160 verschiedenen Lehrberufen sicher. Im Zentrum der beruflichen Grundbildung steht das Lernen in einem Betrieb während drei bis vier Tagen pro Woche. Die Berufsfachschulen vermitteln parallel dazu die berufstheoretischen Grundlagen zur Berufsausübung und Allgemeinbildung. Die Berufsfachschulen erteilen Sportunterricht, organisieren Freikurse und bieten Stützkurse an. Es gibt die zweijährige berufliche Grundbildung, welche mit einem Attest abschliesst und die drei- bis vierjährige Grundbildung, welche mit einem eidgenössischen Fähigkeitszeugnis abschliesst.

5.1 Formazione professionale di base biennale

Zweijährige berufliche Grundbildung

Durata	2 anni
Dauer	2 Jahre

Certificazione finale	<ul style="list-style-type: none">• Attestato• Alla fine della formazione con risultati positivi vi è la possibilità di accesso ad una formazione professionale che dura tre o quattro anni.
Abschluss	<ul style="list-style-type: none">• Attest• Nach erfolgreichem Abschluss besteht die Möglichkeit zum Eintritt in eine drei- oder vierjährige Berufslehre

5.2 **Appendistato Berufslehre**

Durata	3 o 4 anni
Dauer	3 oder 4 Jahre
Condizioni per l'ammissione Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• Periodo dell'obbligo scolastico concluso• abgeschlossene obligatorische Schulzeit
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none">• Trasmettere la formazione professionale e generale• Attestato federale di capacità
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• Vermittlung der berufskundlichen und allgemeinen Bildung• Eidgenössisches Fähigkeitszeugnis

Ulteriori informazioni sulla formazione professionale di base biennale e sull'apprendistato

Weitere Informationen für zweijährige berufliche Grundbildung und Berufslehre:

- KBSB Kantonale Berufs- und Studienberatung
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch,
www.berufsberatung.ch
- Scuole secondarie (Oberstufen) di provenienza
abgebende Oberstufenschulen

5.3 **Scuole professionali con esame di maturità Berufsmaturitätsschulen (BMS)**

Durante il periodo d'apprendistato, o anche in seguito, chi ha interesse può conseguire la maturità professionale, che dà la possibilità di iscriversi ad una scuola universitaria professionale (Fachhochschule-FH). La preparazione alla maturità professionale fornisce una formazione generale più vasta, per completare la formazione obbligatoria della scuola professionale. Condizione per la frequenza di questa scuola (BMS) è il superamento della procedura di ammissione.

Ci sono scuole di maturità professionale di sei diversi indirizzi: indirizzo tecnico, indirizzo arti e mestieri, indirizzo commerciale, indirizzo arti figurative, indirizzo sanitario ed indirizzo sociale.

Während der Lehrzeit oder auch nach der Lehre können Interessierte die Berufsmaturität erwerben. Sie ermöglicht den Zutritt zu Fachhochschulen (FH). Ergänzend zur obligatorischen Ausbildung in der Berufsfachschule vermittelt die Vorbereitung zur Berufsmaturität eine erweiterte Allgemeinbildung. Bedingung zum Besuch der BMS ist das Bestehen eines Aufnahmeverfahrens.

Berufsmaturitätsschulen werden in sechs Richtungen angeboten: Technische Richtung, Gewerbliche Richtung, Kaufmännische Richtung, Gestalterische Richtung, Naturwissenschaftliche Richtung, Gesundheitliche und Soziale Richtung.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- KBSB Kantonale Berufs- und Studienberatung
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch
Internet: www.abb.tg.ch, www.berufsberatung.ch
- Scuole professionali
Berufsfachschulen

6 Formazione scolastica che segue direttamente la scuola secondaria (Oberstufe)

Schulische Ausbildungen im Anschluss an die Oberstufe

Oltre alla formazione professionale di base tramite apprendistato, esiste una vasta gamma di offerte di scuole che preparano l'accesso a formazioni professionali superiori o allo studio universitario e che si chiudono, in alcuni casi, con un diploma di maturità svizzero riconosciuto.

Neben der beruflichen Grundbildung mit einer Berufslehre stehen eine Reihe von schulischen Angeboten zur Verfügung, die den Weg zur höheren Berufsausbildung oder zum Studium vorbereiten und teilweise mit einer schweizerisch anerkannten Maturität abschliessen.

6.1 Scuola media superiore professionale Fachmittelschule (FMS)

La scuola media superiore professionale (FMS) prepara ad una formazione negli ambiti professionali legati alla salute, alla pedagogia ed al lavoro sociale.

Die Fachmittelschule (FMS) bereitet auf eine Berufsausbildung in den Berufsfeldern Gesundheit, Pädagogik und Soziale Arbeit vor.

Durata	3 anni
Dauer	3 Jahre

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none">• 3 anni di scuola secondaria, superamento degli esami d'ammissione
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none">• 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung

Obiettivo	<ul style="list-style-type: none">• Formazione generale affine al campo professionale• Sviluppo della personalità• Preparazione alla formazione professionale in ambito educativo, sociale e sanitario
Ziel	<ul style="list-style-type: none">• praxisnahe Allgemeinbildung• Persönlichkeitsentwicklung• Vorbereitung auf Berufsausbildungen in den Bereichen Erziehung, Soziales und Gesundheit

Ulteriori informazioni
Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld
Tel. 052 724 10 10
Internet: www.kanti-frauenfeld.ch

- Rektorat Kantonsschule Romanshorn
Tel. 071 466 33 33
Internet: www.ksr.ch

6.2 Scuola media superiore commerciale Handelsmittelschule (HMS)

La scuola media superiore commerciale offre una vasta preparazione generale e fondate conoscenze delle lingue in vista di un'attività professionale nell'ambito commerciale.

Die Handelsmittelschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und fundierte Sprachkenntnisse im Hinblick auf eine kaufmännische Berufstätigkeit.

Durata	3 - 4 anni
Dauer	3 - 4 Jahre
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • 3 anni di scuola secondaria, superamento degli esami d'ammissione
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Accesso ad una professione commerciale • Eventualmente maturità professionale
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Einstieg in einen kaufmännischen Beruf • Evt. Berufsmaturität

Ulteriori informazioni
Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld
Tel. 052 724 10 10
Internet: www.kanti-frauenfeld.ch

6.3 Scuola media superiore d'informatica Informatikmittelschule (IMS)

La scuola media superiore d'informatica porta all'attestato federale di capacità come informatico e alla maturità professionale commerciale.

Die Informatikmittelschule führt zum eidgenössischen Fähigkeitszeugnis als Informatiker und zur kaufmännischen Berufsmaturität.

Durata	4 anni
Dauer	4 Jahre

Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • 3 anni di scuola secondaria, superamento della procedura d'ammissione
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeverfahren
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Accesso al mondo del lavoro come informatico • Eventualmente maturità professionale
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • Einstieg ins Berufsleben als Informatiker • Evt. Berufsmaturität

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld
Tel. 052 724 10 10
Internet: www.kanti-frauenfeld.ch

6.4 Scuola di maturità ginnasiale (liceo) Gymnasiale Maturitätsschule

La scuola di maturità ginnasiale fornisce una vasta preparazione generale e mette le basi per lo studio accademico.

Die gymnasiale Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

Durata	4 anni
Dauer	4 Jahre
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • 2 o 3 anni di scuola secondaria, superamento dell'esame d'ammissione
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • 2 oder 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Formazione e preparazione generale vasta e completa • Maturità per accedere all'università
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • umfassende Allgemeinbildung • Hochschulreife

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Rektorat Kantonsschule Frauenfeld
Tel. 052 724 10 10
Internet: www.kanti-frauenfeld.ch

- Rektorat Kantonsschule Kreuzlingen
Tel. 071 677 46 46
Internet: www.ksk.ch
- Rektorat Kantonsschule Romanshorn
Tel. 071 466 33 33
Internet: www.ksr.ch
- Kantonsschule Wil
Tel. 071 913 51 00
Internet: www.kantiwil.ch

6.5 Scuola di maturità pedagogica Pädagogische Maturitätsschule

La scuola di maturità pedagogica fornisce un'ampia formazione generale centrata sulle materie pedagogico-artistiche e prepara allo studio accademico

Die pädagogische Maturitätsschule vermittelt eine breite Allgemeinbildung mit pädagogisch-musischem Schwerpunkt und bereitet auf ein Hochschulstudium vor.

Durata	4 anni, inizio dopo la 3a classe della scuola secondaria
Dauer	4 Jahre, Beginn nach der 3. Sekundarschulklasse
Condizioni per l'ammissione	<ul style="list-style-type: none"> • 3 anni di scuola secondaria, superamento dell'esame d'ammissione
Aufnahmebedingungen	<ul style="list-style-type: none"> • 3 Jahre Sekundarschule, bestandene Aufnahmeprüfung
Obiettivo	<ul style="list-style-type: none"> • Preparazione e formazione generale completa (centrata sulle materie pedagogico-artistiche) • Maturità per accedere all'università
Ziel	<ul style="list-style-type: none"> • umfassende Allgemeinbildung (pädagogisch-musischer Schwerpunkt) • Hochschulreife

Ulteriori informazioni
Weitere Informationen:

- Rektorat Pädagogischen Maturitätsschule Kreuzlingen
Tel. 071 678 55 55
Internet: www.seminar-kreuzlingen.ch

6.6 Indicazioni Hinweis

Nell'edizione in lingua tedesca di "Possibilità di formazione in Turgovia" si trovano indicazioni su:

In der deutschsprachigen Ausgabe von „Bildungsmöglichkeiten im Thurgau“ finden Sie Hinweise auf:

- **Preparazione ad uno studio accademico**
Vorbereitung auf ein Studium
- **Formazione professionale superiore**
Höhere Berufsbildung
- **Scuola di maturità per adulti**
Maturitätsschule für Erwachsene
- **Scuole professionali superiori**
Höhere Fachschulen
- **Esami professionali e di specializzazione**
Berufs- und Fachprüfungen
- **Scuole universitarie professionali**
Fachhochschulen
- **Università e politecnici**
Universitäten und Technische Hochschulen

7 Contributi finanziari per la formazione: borse di studio, prestiti e sussidi per la frequenza di scuole fuori Cantone

Ausbildungsbeiträge: Stipendien, Darlehen und Schulgelder an ausserkantonale Schulen

7.1 Borse di studio e prestiti Stipendien und Darlehen

Se le possibilità finanziarie per raggiungere una formazione ottimale non sono sufficienti, il Cantone offre un sostegno economico tramite borse di studio e prestiti. Le borse di studio di regola sono assegnate per la prima formazione a livello di scuola secondaria di secondo grado e della fascia terziaria. I prestiti sono previsti soprattutto per i casi in cui si accede ad una seconda formazione. Per stabilire l'ammontare dei contributi sono decisive le condizioni economiche dei genitori o dei richiedenti stessi.

Wenn die finanziellen Möglichkeiten für die optimale Ausbildung nicht ausreichen, unterstützt der Kanton Betroffene mit Stipendien und Darlehen. Stipendien werden in der Regel für Erstausbildungen auf der Sekundarstufe II und der Tertiärstufe gewährt. Darlehen kommen vor allem bei Zweitausbildungen zum Zug. Für die Berechnung massgebend sind die finanziellen Verhältnisse der Eltern bzw. des Antragstellers / der Antragstellerin selbst.

7.2 Sussidi finanziari per la frequenza di una scuola Schulgelder

Tramite diversi accordi regionali ed intercantonali si è potuto assicurare alle turgoviesi ed ai turgoviesi il libero accesso a tutti i più importanti tipi di formazione, anche a quelli che il Cantone non offre e che, di conseguenza, devono essere assolti presso istituzioni fuori Cantone. Il Cantone Turgovia si assume le spese per la frequenza se la formazione in questione è riconosciuta a livello svizzero e/o cantonale, oppure se è inclusa in un accordo. Il Cantone rimborsa le spese aggiuntive nei casi in cui una turgoviese o un turgoviese per seguire una formazione riconosciuta ha spese di frequenza superiori a quelle sostenute dagli studenti del Cantone in cui si trova la scuola stessa,

Über verschiedene regionale und interkantonale Vereinbarungen ist sichergestellt, dass Thurgauerinnen und Thurgauer freien Zugang zu allen wichtigen Ausbildungen haben, die der Kanton nicht selbst anbietet und daher an ausserkantonalen Institutionen absolviert werden müssen. Sofern die Ausbildungen schweizerisch und/oder kantonal anerkannt sowie in einer Vereinbarung eingeschlossen sind, übernimmt der Kanton Thurgau das Schulgeld. In den Fällen, wo eine Thurgauerin oder ein Thurgauer für eine anerkannte Ausbildung ein höheres Schulgeld als Studierende aus dem Standortkanton zu tragen hat, vergütet der Kanton diese Mehrkosten.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Amt für Mittel- und Hochschulen
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 26 / Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

8 Ulteriori offerte Weitere Angebote

8.1 Servizio pedagogico-psicologico Pädagogisch-Psychologischer Dienst (PPD)

Il Servizio cantonale pedagogico-psicologico (PPD) dell'Ufficio per la scuola dell'obbligo e la scuola dell'infanzia è gratuitamente a disposizione dei genitori e delle scuole. Esso offre i seguenti servizi:

- Accertamenti scolastico-psicologici e consulenza per i bambini
- Consulenza e sostegno per uno sviluppo ottimale dei bambini e degli adolescenti
- Accertamenti logopedici e consulenza di bambini con deficit uditivi, linguistici e di articolazione della parola
- Sostegno pedagogico differenziale e consulenza nei casi di assegnazione dei bambini alle scuole speciali
- Consulenza e inoltro delle domande nel caso di decisioni da prendere sul percorso scolastico di di bambini e adolescenti
- Sostegno nei casi di grave violenza e di pericolo di violenza nella scuola

Der kantonale Pädagogisch-Psychologische Dienst (PPD) des Amts für Volksschule und Kindergarten steht Eltern und Schulen kostenlos zur Verfügung. Er bietet folgende Dienstleistungen an:

- Schulpsychologische Abklärung und Beratung von Kindern
- Beratung und Unterstützung für eine optimale Entwicklung der Kinder und Jugendlichen
- Logopädische Abklärung und Beratung von Kindern mit Hör-, Sprach- und Sprechstörungen
- Heilpädagogische Unterstützung und Beratung bei Sonderschulplatzierungen von Kindern
- Beratung und Anträge bei Schullaufbahnentscheidungen von Kindern und Jugendlichen
- Unterstützung bei massiver Gewalt und unmittelbarer Gewaltgefährdung in der Schule

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Pädagogisch-Psychologischer Dienst
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 75, Fax. 052 724 22 14
E-Mail: avkppd@tg.ch, Internet: www.avk.tg.ch

8.2 Promozione dello sport Sportförderung

L'Ufficio per lo sport offre consulenza su questioni riguardanti tutti gli ambiti dello sport. La consulenza è gratuita.

Das Sportamt berätet bei Fragen aus allen Bereichen des Sportes. Die Beratung ist kostenlos.

Ulteriori informazioni

Weitere Informationen:

- Sportamt Thurgau
Hohenzornstrasse 4, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 21
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

8.3 Indirizzi Adressen

Departement für Erziehung und Kultur (DEK)
(Dipartimento per l'educazione)
Regierungsgebäude, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 67, Fax 052 724 29 56
E-Mail: dek@tg.ch, Internet: www.dek.tg.ch

Amt für Volksschule und Kindergarten (AVK)
(Ufficio per la scuola dell'obbligo e la scuola dell'infanzia)
Spannerstrasse 31, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 26 54, Fax 052 724 29 64
E-Mail: avkleitung@tg.ch, Internet: www.avk.tg.ch

Amt für Berufsbildung und Berufsberatung (ABB)
(Ufficio per la formazione e l'orientamento professionale)
Verwaltungsgebäude am Marktplatz, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 70, Fax 052 724 13 73
E-Mail: abb@tg.ch, Internet: www.abb.tg.ch

Kantonale Berufs- und Studienberatung (KBSB)
(Consulenza cantonale per le professioni e gli studi)
St. Gallerstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 13 85, Fax 052 724 13 89
E-Mail: biz-frauenfeld@tg.ch
Internet: www.abb.tg.ch, www.berufsberatung.ch

Amt für Mittel- und Hochschulen (AMH)
(Ufficio per le scuole medie superiori e gli istituti superiori a livello universitario)
Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 22 26, Fax 052 724 22 48
E-Mail: amh@tg.ch, Internet: www.amh.tg.ch

Sportamt
(Ufficio per lo sport)
Hohenzornstrasse 4, 8510 Frauenfeld
Tel. 052 724 25 51, Fax 052 724 22 59
E-Mail: sportamt@tg.ch, Internet: www.sportamt.tg.ch

Thurgauer Rechtsbuch
(Raccolta di norme giuridiche del Cantone Turgovia)
Internet: www.rechtsbuch.tg.ch

Impressum / Impressum

Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione ridotta **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Kurzfassung**

Editore Herausgeber	Cantone Turgovia, Ufficio scuola dell'obbligo e dell'infanzia Kanton Thurgau, Amt für Volksschule und Kindergarten
Data di pubblicazione Erscheinungsdatum	2006
Richiesta Bezug	Amt für Volksschule und Kindergarten, Grabenstrasse 11, 8510 Frauenfeld, E-Mail: avkschulentwicklung@tg.ch
Download Download	www.avk.tg.ch / www.schuleTG.ch
Lingue Sprachen	Albanese, italiano, portoghese, serbo, spagnolo, turco Albanisch, Italienisch, Portugiesisch, Serbisch, Spanisch, Türkisch

Possibilità di formazione nel Cantone Turgovia - Versione originale **Bildungsmöglichkeiten im Kanton Thurgau - Originalausgabe**

Editore Herausgeber	Cantone Turgovia, Dipartimento per l'educazione e la cultura Kanton Thurgau, Departement für Erziehung und Kultur
Data di pubblicazione Erscheinungsdatum	2004
Richiesta Bezug	BLDZ-Lehrmittelverlag Thurgau, Riedstrasse 7, 8510 Frauenfeld Tel. 052 724 30 56, www.bldz.tg.ch
Download Download	www.avk.tg.ch / www.schuleTG.ch
Lingua Sprache	Tedesco Deutsch
